TRASA

VÝSTAVNÍ PROSTOR

VAŠE STANOVIŠTĚ

1. II. SVĚTOVÁ VÁLKA A ODBOJ
WORLD WAR II AND THE RESISTANCE

2. HOLOCAUST
THE HOLOCAUST

3. GULAG
THE GULAGS

4. PADESÁTÁ LÉTA
THE FIFTIES

5. OD JARA K JARU: 1968–1969
FROM SPRING TO SPRING 1968–1969

6. DISENT A CHARTA 77
THE DISSENT AND CHARTER 77

7. NORMALIZACE
THE NORMALIZATION PERIOD

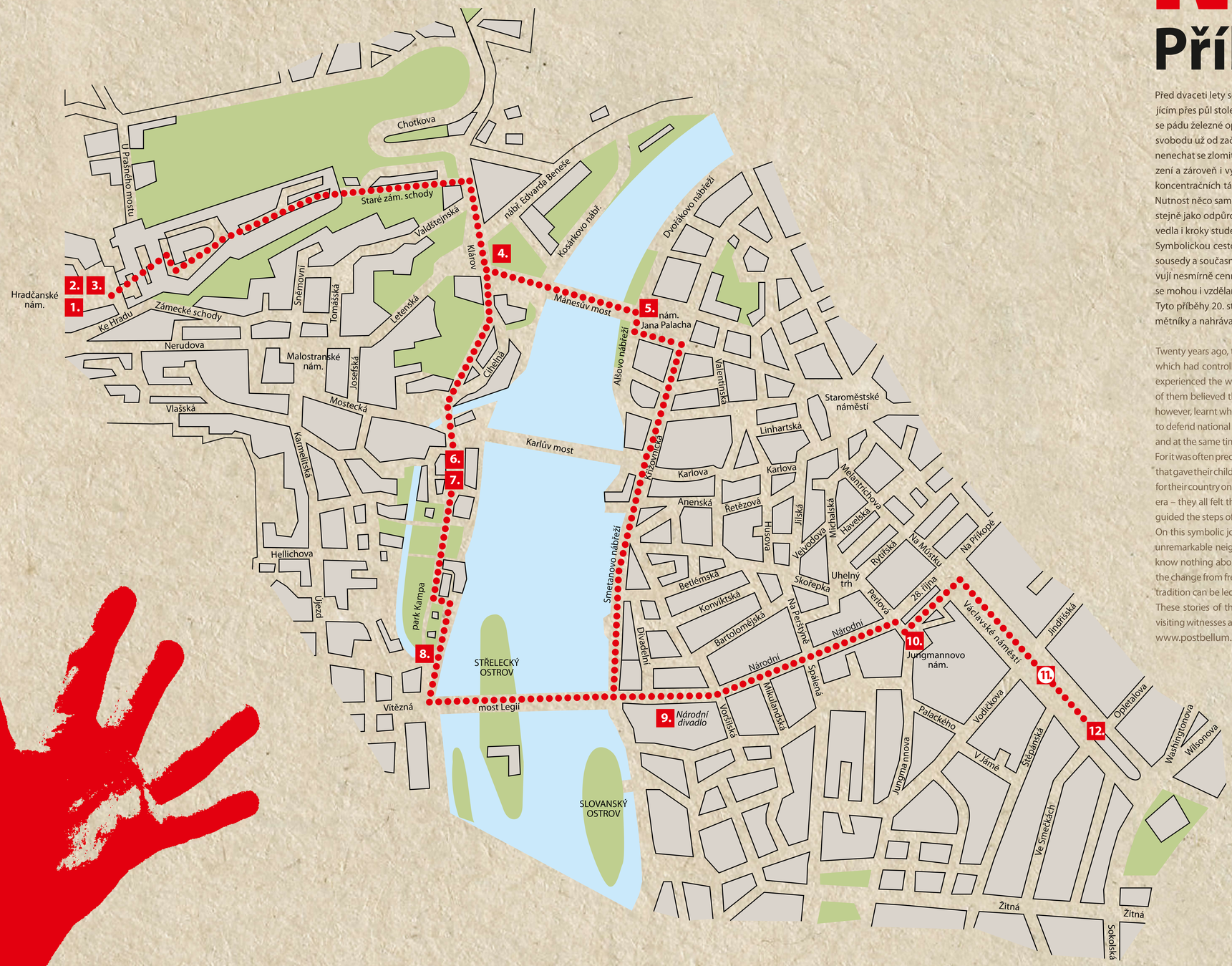
8. NAŠE MENŠINY
OUR MINORITIES

9. DIVADLO A REVOLUCE
THEATRE AND REVOLUTION

10. LISTOPAD 1989 Z POHLEDU BRITSKÉHO VELVYSLANECTVÍ
NOVEMBER 1989 AS SEEN BY BRITISH EMBASSY

11. BEZPEČNOSTNÍ SLOŽKY A LISTOPAD 1989
THE SECURITY FORCES AND NOVEMBER 1989

12. DEMONSTRACE V ROCE 1989
DEMONSTRATIONS IN 1989



MY JSME TO NEVZDALI

Příběhy 20. století

Před dvaceti lety se v Československu zhroutil komunistický režim a demokracie zvítězila nad totalitarismem ovládajícím přes půl století Evropu. Naše výstava vám přináší příběhy lidí, kteří prožili válku i éru budování socialismu a dožili se pádu železné opony v listopadu 1989. Někteří z nich totalitním ideologiím na nějakou dobu uvěřili, jiní bojovali za svobodu už od začátku – všichni ale poznali, jaké to je stát proti síle, která se jeví jako neporazitelná. Jejich odhodlání nenechat se zlomit, hájit národní a demokratické hodnoty i vlastní integritu znamenalo a snad stále znamená povzbuzení a zároveň i výzvu pro další generace. Byly to totiž často právě příběhy válečných veteránů, vězňů nacistických koncentračních táborů a odbojářů, které daly jejich dětem sílu vzdorovat tlakům komunistické Státní bezpečnosti. Nutnost něco samostatně činit, a ne pouze pasivně přihlížet, cítili vojáci bojující za vlast na východní i západní frontě, stejně jako odpůrci totalitního režimu v padesátých letech nebo disidenti za tuhé normalizace. Stejná myšlenka pak vedla i kroky studentů, když šli 17. listopadu 1989 z Albertova na Národní třídu.
Symbolickou cestou soudobými českými dějinami vás budou provázet lidé, kteří jsou možná vašimi nenápadnými sousedy a současně výjimečnými svědky minulého století. Většinou o nich nic nevíme, jejich příběhy přitom představují nesmírně cenné dědictví. Ukazují totiž, jak nenápadný může být přechod od svobody k nesvobodě a jak snadno se mohou i vzdělaní lidé v zemi s demokratickou tradicí nechat postupně zavést tam, odkud už se tak těžko vrací zpět.
Tyto příběhy 20. století zaznamenali reportéři z občanského sdružení POST BELLUM, kteří už deset let navštěvují pamětníky a nahrávají jejich vzpomínky. Více na www.pametnaroda.cz a www.postbellum.cz.

Twenty years ago, the Communist regime in Czechoslovakia collapsed, and democracy prevailed over the totalitarianism which had controlled Europe for over half a century. Our exhibition presents you with the stories of people who have experienced the war and the rise of socialism, and who have lived to see the Iron Curtain fall in November 1989. Some of them believed the totalitarian ideologies for a time, others fought for freedom from the very beginning – all of them, however, learnt what it was like to stand against a power which seems unbeatable. Their determination not to bend down, to defend national and democratic values and their own integrity, was and hopefully still is the source of encouragement, and at the same time an appeal to the following generations.
For it was often precisely the stories of war veterans, of prisoners of Nazi concentration camps, or of members of the resistance, that gave their children the strength to resist the pressures of State Security, the Communist secret police. The soldiers fighting for their country on the Eastern and Western fronts, opponents of the regime in the 1950s and dissidents of the normalization era – they all felt the need to do something independently instead of just being passive onlookers. The same ideal then guided the steps of the students who walked from Albertov to National Avenue on November 17, 1989.
On this symbolic journey through contemporary Czech history, you will be accompanied by people who might be your unremarkable neighbours, but who are at the same time also extraordinary witnesses of the past century. Usually, we know nothing about them, but their stories represent an immensely precious heritage. For they show how unobtrusive the change from freedom to submission can be, and how easily even educated people in a country with a long democratic tradition can be led to a point from which it is so difficult to the return.
These stories of the 20th century were recorded by members of the civic association POST BELLUM, who have been visiting witnesses and recording their memories for already ten years. For more information, see www.pametnaroda.cz and www.postbellum.cz.

PRAHA 1
post bellum
ústav pro studium totalitních režimů
archiv bezpečnostních složek
FUJITSU